



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 44 повестки дня

Культура мира

Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Габон, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Никарагуа, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Узбекистан и Филиппины: пересмотренный проект резолюции

Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹, в частности право на свободу мысли, совести и религии,

ссылаясь на свои резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года о «Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями», 57/6 от 4 ноября 2002 года, касающуюся поощрения культуры мира и ненасилия, 57/337 от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов, 58/128 от 19 декабря 2003 года о поощрении религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества, 59/23 от 11 ноября 2004 года о поощрении межрелигиозного диалога, 59/143 от 15 декабря 2004 года о Международном десятилетии культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, и 59/199 от 20 декабря 2004 года о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости,

подчеркивая важность поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков и напоминая, что все государства обязались по Уставу поощрять и раз-

¹ Резолюция 217 А (III).



вивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия пола, языка и религии,

принимая к сведению принятие Итогового документа Всемирного саммита 2005 года², в котором главы государств и правительств признали большое значение уважения и понимания религиозного и культурного разнообразия, вновь подтвердили ценность диалога о межконфессиональном сотрудничестве и обязались добиваться повсеместного повышения благосостояния людей, достижения большей свободы и обеспечения прогресса, а также поощрять и развивать терпимость, уважение, диалог и сотрудничество на местном, национальном, региональном и международном уровнях и среди различных культур, цивилизаций и народов во имя укрепления международного мира и безопасности,

будучи встревожена тем, что во многих районах мира учащаются серьезные случаи нетерпимости и дискриминации на почве религии или убеждений, включая акты мотивированного религиозной нетерпимостью насилия, запугивания и принуждения, и что это угрожает правам человека и основным свободам,

подчеркивая необходимость укрепления, на всех уровнях общества и между странами, свободы, справедливости, демократии, терпимости, солидарности, сотрудничества, плюрализма, уважения разнообразия культур и религий или убеждений, диалога и взаимопонимания, которые являются важными элементами мира, и будучи убеждена в том, что международное сообщество должно активно пропагандировать эти руководящие принципы демократического общества,

подтверждая, что свобода слова, плюрализм в средствах массовой информации, многоязычие, равный доступ к произведениям искусства и научно-техническим знаниям, в том числе в электронной форме, и наличие у всех культур возможности доступа к средствам, позволяющим им самовыражаться и распространяться, являются залогом культурного разнообразия и что при обеспечении свободной циркуляции идей в словесной и видовой форме следует заботиться о том, чтобы все культуры могли самовыражаться и заявлять о себе,

подтверждая, что все государства должны продолжать международные усилия, направленные на расширение диалога и углубление взаимопонимания между цивилизациями, чтобы воспрепятствовать нападкам на различные религии и культуры³, содействовать мирному урегулированию конфликтов и споров и уменьшить вероятность враждебности, столкновений и даже насилия,

считая, что терпимость к проявлениям культурного, этнического, а также религиозного и языкового разнообразия, равно как и диалог внутри цивилизаций и между ними, являются необходимыми условиями мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и коллективами, принадлежащими к различным культурам и нациям земного шара, тогда как проявления культурных предрассудков, нетерпимости и ксенофобии по отношению к другим культурам и религиям может порождать ненависть и насилие между народами и государствами по всей планете,

² См. резолюцию 60/1.

³ Как это признается также в резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности.

признавая богатство кочевой цивилизации и ее важный вклад в развитие диалога и взаимодействия среди всех форм цивилизаций,

принимая к сведению ценный вклад таких различных инициатив на национальном, региональном и международном уровнях, как инициатива «Альянс цивилизаций», Балийская декларация о налаживании гармоничных межконфессиональных отношений в рамках международного сообщества⁴, Съезд лидеров мировых и традиционных религий, диалог между цивилизациями и культурами, стратегия «просвещенной умеренности», неофициальная встреча руководителей межконфессионального диалога и сотрудничества для достижения мира⁵, исламско-христианский диалог, Встреча на высшем уровне религиозных лидеров в Москве и трехсторонний форум по межконфессиональному сотрудничеству на благо мира, которые все учитывают и подкрепляют друг друга и являются взаимосвязанными,

памятуя о том, что эти инициативы выявляют области для практических действий во всех секторах и на всех уровнях общества в целях поощрения диалога, взаимопонимания и сотрудничества между религиями, культурами и цивилизациями,

признавая приверженность всех религий делу мира,

1. *заявляет*, что взаимопонимание и межрелигиозный диалог являются важными аспектами диалога между цивилизациями и культуры мира;

2. *с удовлетворением отмечает* работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по налаживанию межрелигиозного диалога в контексте ее усилий по поощрению диалога между цивилизациями, культурами и народами, а также деятельность, связанную с культурой мира, и приветствует то особое внимание, которое она уделяет конкретной деятельности на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях и осуществлению ее флагманского проекта, касающегося развития межконфессионального диалога;

3. *признает*, что уважение религиозного и культурного разнообразия во все более глобализующемся мире способствует международному сотрудничеству, содействует активизации диалога между религиями, культурами и цивилизациями и помогает создавать обстановку, благоприятствующую обмену человеческим опытом;

4. *признает также*, что, несмотря на нетерпимость и конфликты, которые разделяют страны и регионы и создают растущую угрозу мирным отношениям между нациями, у всех культур и цивилизаций есть общий набор универсальных ценностей и что все они могут вносить вклад в обогащение человечества;

5. *подтверждает* торжественное обещание всех государств выполнить свое обязательство обеспечивать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹ и другими документами, касающимися прав человека и международного права, всеобщее уважение, соблюдение и защиту всех прав человека и основных свобод, которые, вне всякого сомнения, являются универсальными по своему характеру;

⁴ A/60/254, приложение.

⁵ См. A/60/383.

6. *настоятельно призывает* государства, чтобы они, действуя в соответствии со своими международными обязательствами, принимали все необходимые меры для борьбы с инспирированием или совершением актов насилия, запугивания и принуждения, которые мотивированы ненавистью и нетерпимостью на почве культуры, религии или убеждений и которые могут вносить разлад и дисгармонию в отношения внутри общества и между обществами;

7. *настоятельно призывает также* государства принять эффективные меры в целях предупреждения и ликвидации дискриминации на почве религии или убеждений при признании и реализации прав человека и основных свобод и пользовании ими во всех областях гражданской, экономической, политической, социальной и культурной жизни и приложить все усилия к тому, чтобы принять или, в необходимых случаях, отменить соответствующие законы, запретить любую такую дискриминацию и предпринять все необходимые шаги для борьбы с нетерпимостью на почве религии или убеждений;

8. *подтверждает*, что поощрение и защита прав людей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное разнообразие и наследие всего общества в государствах, в которых живут такие люди, и настоятельно призывает государства обеспечивать, чтобы их политическая и правовая системы отражали существующее в их обществе многообразие культур, и в необходимых случаях совершенствовать демократические и политические институты, организации и процедуры, придавая участию в них более массовый характер и не допуская отчуждения, изоляции и дискриминации отдельных слоев общества;

9. *призывает* правительства содействовать, в том числе через образование, а также разработку прогрессивных учебных программ и учебников, взаимопониманию, терпимости и дружбе между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков, что позволит устранить культурные, социальные, экономические, политические и религиозные причины нетерпимости, и одновременно с этим учитывать гендерную проблематику для содействия взаимопониманию, терпимости, миру и дружественным отношениям между народами и всеми расовыми и религиозными группами, признавая, что образование на всех уровнях является одним из главных инструментов формирования культуры мира;

10. *признает* вклад средств массовой информации в содействие взаимопониманию между всеми религиями, верованиями, культурами и народами и в развитие диалога между обществами, а также в создание обстановки, благоприятствующей обмену человеческим опытом;

11. *поддерживает* практические инициативы, предпринимаемые на региональном и национальном уровнях всеми заинтересованными сторонами, включая представителей самих средств массовой информации, для того чтобы побудить средства массовой информации к тому, чтобы они активней содействовали установлению межконфессионального и межкультурного взаимопонимания и сотрудничества во имя мира, развития и утверждения человеческого достоинства;

12. *призывает* поощрять диалог между средствами массовой информации всех культур и цивилизаций и подчеркивает, что каждый человек имеет

право на свободу слова, которой следует пользоваться ответственно и в пределах лишь тех ограничений, которые предусмотрены законом и необходимы для уважения прав или репутации других лиц, и для охраны национальной безопасности или общественного порядка, а также здоровья людей и нравственности;

13. *заявляет*, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею и Совет по правам человека, должны предпринять усилия для осуществления скоординированных мер по поощрению всеобщего уважения к вопросам свободы религии или убеждений и культурного разнообразия и препятствовать проявлениям нетерпимости, дискриминации и разжигания ненависти по отношению к членам любого религиозного сообщества или приверженцам какой-либо религии;

14. *постановляет* провести в 2007 году диалог на высоком уровне, посвященный межрелигиозному и межкультурному сотрудничеству для поощрения терпимости, взаимопонимания и всеобщего уважения к вопросам свободы религии или убеждений и культурного разнообразия в координации с другими аналогичными инициативами в этой области, одобренными Генеральной Ассамблеей;

15. *постановляет также* рассмотреть вопрос о провозглашении одного из предстоящих годов Годом диалога между религиями и культурами;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечить систематическую и организационную последующую работу над всеми межрелигиозными, межкультурными и межцивилизационными вопросами в рамках системы Организации Объединенных Наций и общую координацию и согласование ее межрелигиозного, межкультурного и межцивилизационного диалога и усилий по сотрудничеству, в частности посредством назначения в Секретариате подразделения, которое координировало бы эти вопросы;

17. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.